

Señor Ministro:

Tengo el agrado de referirme a las conversaciones recientemente celebradas entre representantes de los Gobiernos de México y de Belize en materia de cooperación fronteriza, para proponer a Vuestra Excelencia el siguiente acuerdo:

1.- Ambas Partes convienen en crear la "Comisión Internacional de Límites y Aguas entre México y Belize" y extinguir la "Comisión Binacional México-Belize de Límites y Cooperación Fronteriza", establecida en el canje de notas diplomáticas del 15 de abril de 1991.

2.- La Comisión Internacional de Límites y Aguas entre México y Belize, tendrá las siguientes atribuciones:

a) aplicación de los acuerdos bilaterales sobre límites, así como la recomendación de acuerdos y convenciones sobre límites territoriales, sean estos terrestres, fluviales o marítimos.

b) aprovechamiento bilateral de las aguas de los ríos internacionales, y

c) saneamiento fronterizo.

Excelentísimo señor Dean Cargu
Ministro de Relaciones Exteriores,
Desarrollo Económico y Procurador General
del Gobierno de Belize.

3.- La Comisión estará integrada por un funcionario diplomático de cada Cancillería con el título de Comisionado de Límites y Aguas. Cada Comisionado coordinará su acción en consulta con las dependencias del Gobierno respectivo, por vía de la Cancillería.

4.- La Comisión tendrá funciones de investigación y estudio con la finalidad de asesorar y emitir recomendaciones a los Gobiernos de los dos países en los asuntos de su competencia y no tendrá facultades resolutorias que impliquen compromisos para los Gobiernos sin que medie autorización explícita de la Cancillería al Comisionado.

5.- La Sección mexicana de la Comisión estará situada en la ciudad de Chetumal, Quintana Roo, y la Sección de Belize en la ciudad de Belmopán.

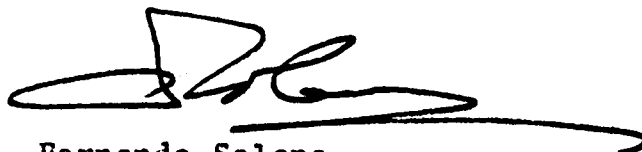
6.- La Comisión funcionará cuando sesionen los dos Comisionados, cuyos acuerdos se harán constar en actas firmadas por ambos, que se remitirán a los dos Gobiernos para su consideración.

7.- Este Acuerdo deja sin efectos el Canje de Notas de fecha 15 de abril de 1991, que constituyó la "Comisión Binacional México-Belize de Límites y Cooperación Fronteriza".

Si lo anterior es aceptable para el Gobierno de Vuestra Excelencia propongo que esta Nota y la de respuesta manifestando su conformidad, constituyan un Acuerdo entre

nuestros dos Gobiernos por el que se crea la "Comisión Internacional de Límites y Aguas entre México y Belize", y se extingue la "Comisión Binacional México-Belize de Límites y Cooperación Fronteriza".

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'F. Solana', with a long horizontal flourish extending to the right.

Fernando Solana
Secretario de Relaciones Exteriores

Belmopan, Belize
November 1993

Dear Minister,

I have the honour to refer to Your Excellency's note dated 6 July, 1993, the text of which translated into English is as follows.

Mr. Minister,

I have the honour to refer to recent discussions held between representatives of the Government of Mexico and Belize on matters of Border Cooperation and propose to your Excellency the following agreement:

1. That both parties agree to the creation of the International Boundary and Water Commission between Mexico and Belize and to terminate the Agreement "Mexico/Belize Commission on Boundaries and Border Cooperation" established through the exchange of Diplomatic Notes on 15 April, 1991.
2. That the International Boundary and Water Commission will have the following powers:
 - a) Application of bilateral agreements on boundaries as well as recommend agreements and conventions on territorial boundaries whether they be land, rivers or maritime.
 - b) Bilateral use of water from International rivers and
 - c) Border sanitation.
3. The Commission will be made up of a Diplomatic Officer from each Foreign Ministry with the title of Commissioner of Border and Waterways Mexico/Belize. Each Commissioner will coordinate actions in consultation with their respective Government through the Foreign Ministry.
4. The Commissioners will conduct investigations and studies with the aim of giving advice and propose recommendations to the Government of both countries on matters within their competence, but they will not have resolute faculties which could impose obligations for the Governments without the explicit authority of the Foreign Ministry.
5. The Mexican Section of the Commission will be located in Chetumal, Quintana Roo, and the Belize Section in Belmopan.
6. The Commission will meet when the two Commissioners deem it necessary and all agreements will be reported by a Memorandum signed by both Commissioners. The said report will be remitted to the two Governments for their

7. This agreement leaves without effect the exchange of Notes dated 15 April, 1991, which constituted the "Mexico-Belize Binational Boundaries and Border Cooperation Commission."

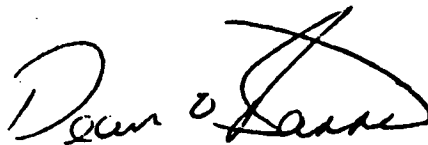
If the above is acceptable to Your Excellency's Government, I propose that this note and the reply stating your acceptance, will constitute an agreement between our two Governments, to institute the "International Boundary and Water Commission between Mexico and Belize" and cancels the "Mexico/Belize Binational Boundaries and Border Cooperation Commission."

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and distinguished consideration.

Fernando Solana
Secretario de Relaciones Exteriores

In reply, I am pleased to declare to Your Excellency that my Government accepts the above proposal and therefore, considers that the note and this reply constitutes an agreement between our two Governments in the terms before written with the observation that not withstanding item 3, the Government of Belize proposes to designate an appropriate officer to serve as Commissioner, whose actions, nevertheless, will be coordinated through the Ministry of Foreign Affairs of Belize.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.



HON. DEAN O. BARROW
Deputy Prime Minister, Minister
of Foreign Affairs, Economic Development
and Attorney General

His Excellency
Lic. Fernando Solana
Minister of Foreign Affairs
of Mexico

